

09-3112.232
31-2017



INSTRUCTION

Toledo Flat | Deckeneinbauleuchte
ceiling recesses luminaire
Einzelbatterieleuchte / Selfcontained Luminaire

09-3112.232
31-2017



CE F IP 40
220V - 240V / 50 - 60 Hz

0,25 mm² - 1,5 mm²
4 x 1,5 mm²

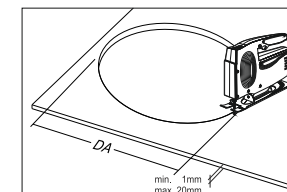
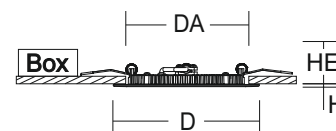


8h

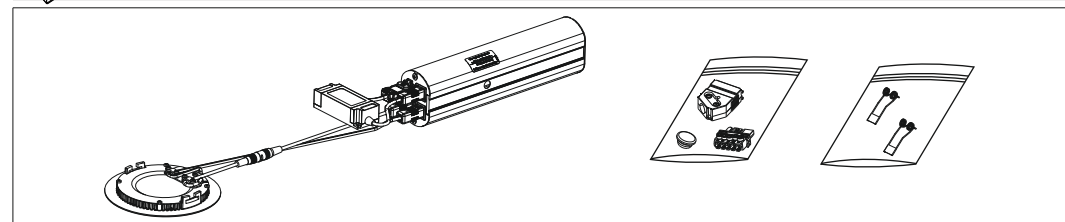
NiMH
4,8V - 4,5Ah



Dauerschaltung / maintained
=> +0 °C - +25 °C
Bereitschaftsschaltung / non maintained
=> +5 °C - +40 °C

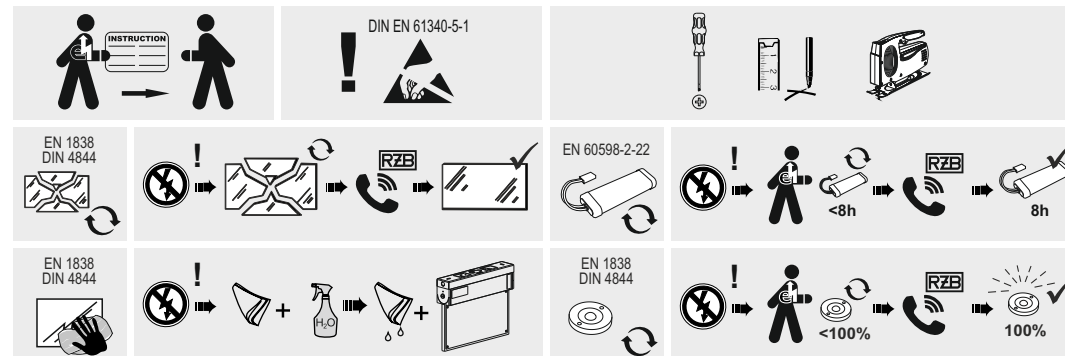


		DA	HE		
672221.002.X	D148, H2	128 mm	150 mm	LED 5 W	8h
672223.002.X	D190, H2	170 mm	120 mm	LED 9 W	8h
672225.002.X	D255, H2	234 mm	100 mm	LED 18 W	8h
672227.002.X	D317, H2	288 mm	90 mm	LED 24 W	8h



Zur Verwendung in Anlagen nach EN 50172 / VDE 0108-100
Use in Installation by EN 50172 / VDE 0108-100

! Die Sicherheitsleuchten werden generell mit entladenen oder teilentladenen Akkus geliefert und müssen für die volle Funktionstüchtigkeit min. 24h am Netzangeschlossenensein.
The emergency luminaires are delivered with either discharged or only partially charged batteries and need to be connected for at least 24h before reaching their full operability.



RZB - Rudolf Zimmermann, Bamberg GmbH
Rheinstraße 16
D-96052 Bamberg
Telefon: 0951/7909-0
Telefax: 0951/7909-198

E-mail: info@rzb-leuchten.de

Rettungszeichenleuchte

Allgemein

Lesen und beachten Sie die Instruktion bitte sorgfältig. Bewahren Sie die Instruktion anschließend gut auf.

Montage

Die Leuchte ist eine Einzelbatterieleuchte entsprechend EN 60598-2-22. Nach dem Anschluss an das Netz wird der Ladevorgang gestartet. Spätestens nach 24 Stunden ist der Ladevorgang abgeschlossen und die Leuchte ist betriebsbereit. Im Rahmen der Inbetriebnahme muss mindestens ein Entladezyklus (Netzabschaltung) durchgeführt werden, um zu überprüfen, ob die angegebene Betriebsdauer erreicht wird.

Gewährleistung

Auf unsere Produkte gewähren wir eine 1 jährige Gewährleistung. Diese tritt nur in Kraft, wenn an der Leuchte keine Änderungen durchgeführt und entsprechend der Betriebsanleitung angeschlossen wurde.

Lagerung und Pflege

Die Leuchte darf maximal 6 Monate ohne Benutzung gelagert werden. Danach muss der Akku nachgeladen werden. Andernfalls kann nicht garantiert werden, dass die Leuchte die volle Betriebsdauer im Notbetrieb erreicht.

Bitte beachten Sie die nationalen Sicherheitsbestimmungen und Installationsrichtlinien. Schalten Sie die Versorgungsspannung ab, bevor Sie die Leuchte anschließen oder an ihr arbeiten. Bitte beachten Sie, dass die Leitungen zum Leuchtmittel auch bei abgeschaltetem Netz Spannung führen können (normale Betriebsfunktion). Jeder abweichende Betrieb der Leuchte von denen in dieser Anleitung genannten Vorgaben sowie jede Änderung an der Leuchte oder in der Schaltung der Leuchte schließt alle möglichen Ersatzansprüche und Ersatzleistungen aus und kann die Sicherheit der Leuchte beeinträchtigen.

Emergency luminaire

General

Please read these instructions carefully. Please keep the instruction for future reference.

Installation

The luminaire is a self contained emergency luminaire in accordance with EN 60598-2-2 for indoor applications. The charging process starts after connection to the mains voltage. The luminaire is ready and fully charged after 24 hours. At least one disconnection from mains for 3 hours must be conducted during commissioning of the luminaire to ensure the rated operation time is achieved.

Warranty

We will grant a 1 year warranty on our products. Warranty claims can only be accepted for luminaires which are not modified in any way and are connected and operated as per its original usage and this intallation manual.

Storage and maintenance

The luminaire can only be stored for a maximum period of 6 months without operation. Afterwards the battery has to be fully recharged; otherwise there is no guarantee that the luminaire will reach the full duration time in emergency mode.

Safety guidelines

Please use national safety standards and installation guidelines. Please disconnect the luminaire from mains voltage before installation or during maintenance of the luminaire. Please note, it is possible to have power on the wires even luminaire is disconnected from mainsvoltage (normal function). RZB is not liable for any damage, and rejects all indemnity claims and/or compensation claims if the luminaire is operated differently or modified as per its original usage, or this installation manual.

Funktionsanzeige LED

- Grün Dauer	Netz vorhanden, Ladung OK	
- Aus	Netz fehlt, Notbetrieb	
- Rot blinkend (1Hz)	Leuchtmittelfehler	
- Rot Dauer	Ladefehler, Akkufehler	
- Abwechselnd Rot / Grün	Testbetrieb	



Selbsttest

Die Elektronik führt folgende, nach den gültigen Vorschriften durchzuführende Tests der Betriebsfunktion, selbsttätig durch:

- Funktionstest: wöchentlich, Testdauer 5 Minuten
- Bemessungsbetriebsdauertest: der 52. Funktionstest wird als Bemessungsbetriebsdauertest ausgeführt

Quittieren

Wenn beim Test Fehler auftreten werden diese durch die farbige Status LED an der Leuchte angezeigt. Um die Fehleranzeige nach Behebung des Fehlers zurückzusetzen, muss die Versorgungsspannung der Leuchte kurzfristig abgeschaltet werden.

Indicator LED

- green continuously	mains available, charging OK	
- off	no mains available or emergency mode	
- red flashing (1Hz)	lamp source faulty	
- red continuously	battery failure	
- red / green alternating	test modus	



Automatic test

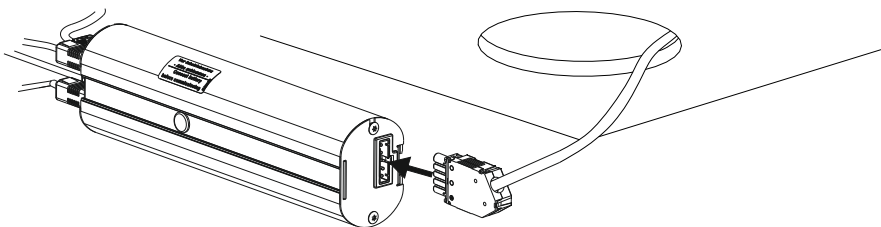
The electronics are conducting a self test in accordance with the current standards and norms as follows:

- Function test: weekly, test duration 5 minutes.
- Duration test: the 52th function test is used as duration test. Test duration 3 hours.

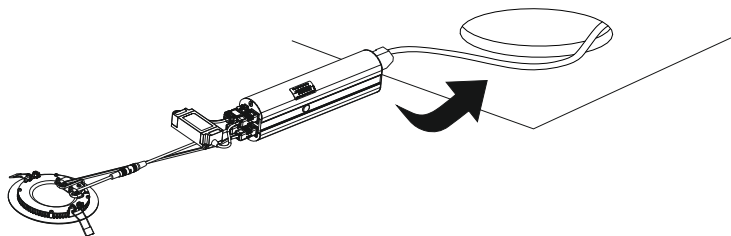
Acknowledging error status

If errors will be displayed, these are indicated by colored status LED on luminare. Reset the error status after testing, the luminaire has to be disconnected from mains voltage temporarily.

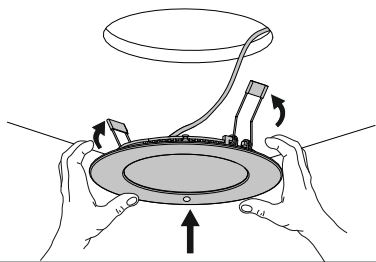
6



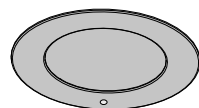
7



8



9



Einteilung Notleuchten

* ** *** ****

Veränderungen am Auslieferungszustand der Leuchte sind gemäß DIN EN 60598-2-22 auf dem Typenschild zu dokumentieren.

*	Typ (1-stellig)
X	Einzelbatterie
Z	Zentralbatterie
**	Betriebsart (2-stellig)
0	Notleuchte Bereitschaftsschaltung
1	Notleuchte Dauerschaltung
2	Kombinierte Notleuchte Bereitschaftssch.
3	Kombinierte Notleuchte Dauerschaltung
***	Einrichtungen (max. 7-stellig)
A	manuelle Prüfeinrichtung
B	Fernschalter für Ruhe-Zustand
C	Fernausschaltmöglichkeit
D	Arbeitsstätten mit besonderer Gefährdung
E	Lampe und/oder Batterie nicht austauschbar
F	automatische Prüfeinrichtung
G	von innen beleuchtetes Sicherheitszeichen
****	Bemessungsbetriebsdauer (max. 2-3 stellig)
60	Betriebsdauer 60 Minuten
180	Betriebsdauer 180 Minuten
480	Betriebsdauer 480 Minuten

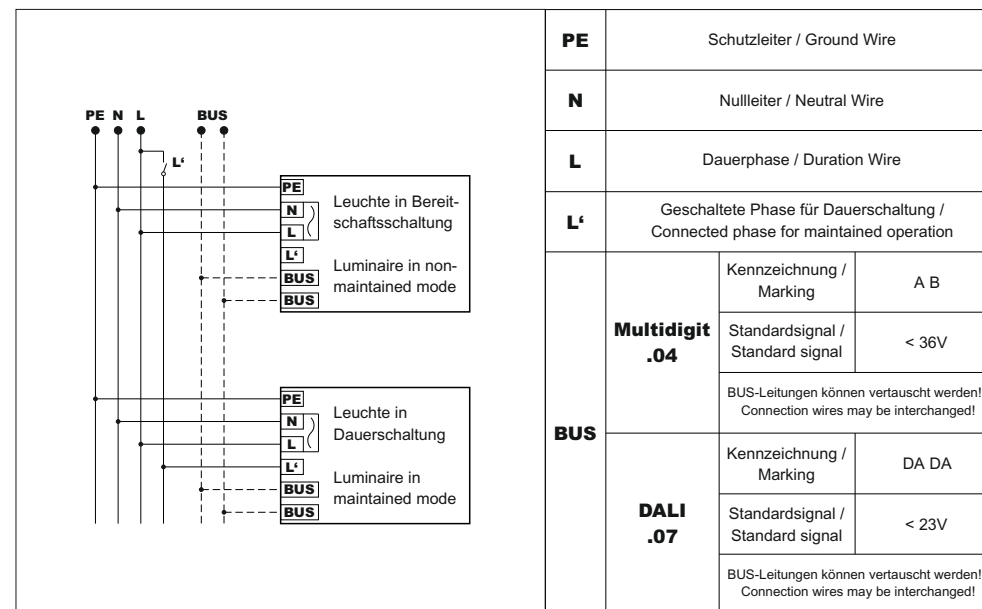
Classification Emergency Lighting

* ** *** ****

Veränderungen am Auslieferungszustand der Leuchte sind gemäß DIN EN 60598-2-22 auf dem Typenschild zu dokumentieren.

*	Type (1-digit)
X	Self-Contained
Z	Central Supply
**	Operating Mode (2-digit)
0	Emergency Lighting non-maintained
1	Emergency Lighting maintained
2	Combined Emergency Lighting non-maintained
3	Combined Emergency Lighting maintained
***	Installation (max. 7-digit)
A	Manuel Test Device
B	Including Remote Rest Mode
C	Including Inhibiting Mode
D	High-Risk Task-Area Luminaire
E	Non-Replaceable Lamp(s) and/or Battery
F	Automatic Test Device
G	Internally Illuminated Emergency Lighting
****	Duration Time (max. 2-3 digit)
60	Duration 60 Minutes
180	Duration 180 Minutes
480	Duration 480 Minutes

Anschlussplan / Wiring diagramm

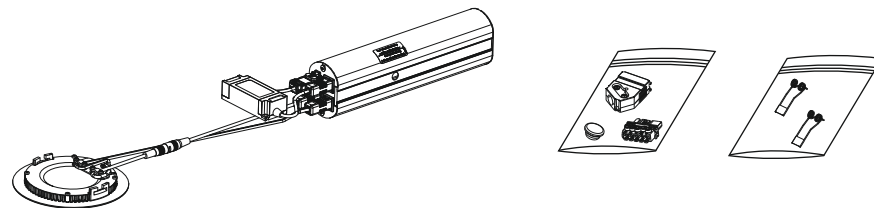


Einzelbatterieleuchte mit automatischen Selbsttest

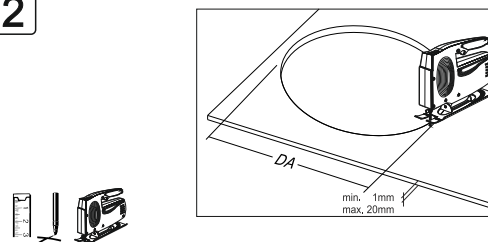
Selfcontained luminaire with automatic self test

	(mm)	DA	HE		T	
672221.002	D148, H2	128 mm	150 mm	LED 5 W	3000 K	1,25 kg
672223.002	D190, H2	170 mm	120 mm	LED 9 W	3000 K	1,40 kg
672225.002	D255, H2	234 mm	100 mm	LED 18 W	3000 K	1,76 kg
672227.002	D317, H2	288 mm	90 mm	LED 24 W	3000 K	2,27 kg
672221.002.1	D148, H2	128 mm	150 mm	LED 5 W	4000 K	1,25 kg
672223.002.1	D190, H2	170 mm	120 mm	LED 9 W	4000 K	1,40 kg
672225.002.1	D255, H2	234 mm	100 mm	LED 18 W	4000 K	1,76 kg
672227.002.1	D317, H2	288 mm	90 mm	LED 24 W	4000 K	2,27 kg

1



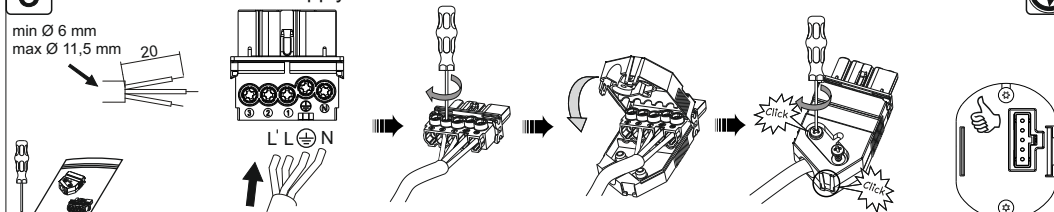
2



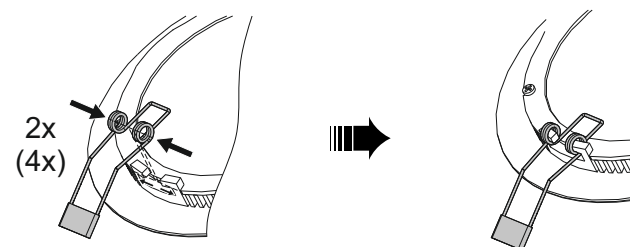
	DA	HE
672221.002.X	128 mm	150 mm
672223.002.X	170 mm	120 mm
672225.002.X	234 mm	100 mm
672227.002.X	288 mm	90 mm

3

Netzanschluss / Power supply



4



5

Akku anklemmen / connect battery

